



人生で二度

元長崎県平戸市外国語指導助手
Mark Flanigan
マーク・フラニガン

大多数のJET参加者同様、私の日本での時間を振り返って見ると、それはとても良い思い出となっています。しかし、他のJET参加者のほとんどと異なり、私は再度日本に戻って生活する機会がありました。それは、私が予定していなかったもので、私にとっての二つの異なる日本を比較することができる、とても素晴らしい経験となりました。私は同じ国に二度住むこととなりましたが、それにより、日本がどう変わったか、また、その時間・場所・目的の違いが私をどのように変えたかについて、とても洞察に満ちた分析をすることができました。

私の日本での最初の歳月は、これまでアジアに住んだことのない新任のALTとしてのものでした。私はアメリカやメキシコで英語を教えた経験はありましたが、アジアについて専門的に勉強したことはなく、日本語にはまったくなじみがありませんでした。それにもかかわらず、私は長崎県平戸での新しい生活を愛するようになりました。私は地域の空手道場に関わるようになり、季節の祭りへの参加、スピーチコンテストや国際デーなどの課外活動を通じ、私自身が地域に溶け込みました。1年間滞在するという私の当初の計画は、やがては複数回の再任用へと変わり、平戸でのALTやその後の大村市の県立教育センターでの教師への指導と、実際は合計4年間をJET参加者として過ごしました。

日本での4年間の滞在を終えアメリカへ帰国しましたが、私は活動の焦点を他の地域へ合わせることに忙しくなり、JETや長崎とのさまざまなつながりは徐々に薄れていきました。私はワシントンD.C.にあるジョージ・メーソン大学の公共政策の大学院へ通い、卒業後はアメリカ政府で働き始めました。私の人生はこの新たな方向に向け、順風かつ国際性に焦点を合わせたものとして進み続けましたが、日本とのつながりは少ない歳月でした。やがて、私は日本語をどんどん忘れていることに気がつきました。そして私の人生の中で、JETとしての素晴らしい経験が、終章を迎えたものと徐々に感じられるようになりました。

私を再度日本へ連れ戻したのは、他のJET同窓生であるダニエル・スツージェオン氏とのワシントンD.C.での偶然の出会いがきっかけでした。ダニエルは、国際ロータリーがスポンサーとなった奨学制度を通して東京で2年間過ごしました。彼はワシントンD.C.のJETプログラム同窓会に、国際ロータリーの募集案内を送りました。私はこれに応募し、多数の面接と選考を受けた結果、うれしくも奨学生としての地位を与えられました。ダニエルはこの過程での良き指導者であり、彼の導きや全体の見通しなしにはこれほどうまくはいかなかったでしょう。

ロータリー平和フェローとして認められた後も、私は修士課程を別に取らなければなりません

でした。国際ロータリーはロータリー平和センターと正式なパートナーで、そのロータリー平和センターは六つの大学をベースに奨学金制度を統治しており、東京の国際基督教大学はこの内の一つでした。平和フェローだからといって第1志望の大学が保証される訳ではありませんが、国際基督教大学を希望する大部分の平和フェロー（特に私やダニエルなどのJET同窓生）は、その希望をかなえることができました。大都会である首都東京で、以前より年を取ったフルタイムの大学院生としての私の日本滞在は、10年たったので以前とはだいぶ異なりましたが、日本で再度生活ができるのはとても素晴らしい気分でした。ロータリー平和奨学金によって、私は国際基督教大学での平和研究コースとともに、日本語の授業も取ることができました。また、私は渋谷の国連大学のインターンとなり、3月11日の東日本大震災の後に、東北援助のボランティアもしました。そして、私はJET時代に訪れることのできなかった日光や箱根を含む東京内外の地域を探索することができました。



石巻市でボランティア活動

しかし、私にとって日本へ戻った中で最も重要な場面は、平戸へ再度戻ることができたことです。10年以上前の最初の到着地に戻るという一つの輪をつなげるこの機会はとても貴重なものでした。私はまず長崎県の豊かで多様な歴史の一つである中国文化の素晴らしさをお祝いする長崎県の灯籠祭に旅行で戻りました。その地域に住んでいる何人かのJET参加者や私の友達をつかまえた後、田舎の鈍行列車に乗って北上し、平戸へきました。

平戸へ戻った際、私のALT時代の最初から温かく迎えてくれた、素晴らしい小さな島の社会をもう一度見ることができました。私の生徒たちは



元同僚と偶然の再開

成長してそこを去ってしまってから長期間がたっていました。私が一緒に働いた多数の先生や学校関係者と私が頻繁に通った店の店主たち（この内の何人かは私の教え子の両親です）は、私が町に戻ってきたのを驚き、喜んでくれました。私たちは一緒にたくさんの思い出を共有し、ほんの短い一時の間とはいえ再会できたのはとても素晴らしいと、皆が言ってくれました。私がそこにいたのはほんの短い間だけでしたが、物理的にも精神的にも10年前に最初に歩いた道を再度歩くことができたのはとても素晴らしい気分でした。日本と私の人生は、その頃からだいぶ変わりましたが、私に「この人生で二度」の機会を与えてくれたCLAIRとJETプログラムに対し、これからも並々ならぬ感謝の気持ちを持ち続けるでしょう。



Mark Flanigan

ペンシルバニア州ピッツバーグ出身。2000年から2004年まで長崎県の平戸でALTやPAとして過ごした。国際関係、他言語・人間・文化に対する洞察力を深めるという目的の一つとしてJETに応募。現在は、ニューヨークにある日本国際基督教大学財団のプログラム・ディレクターとして、ニューヨークに在住。

Twice in a Lifetime

Mark Flanigan



Like the great majority of JET programme participants, I look back with fond recollections on my time in Japan. Unlike most of them, however, I also had a second chance to come back and live in Japan once again. It was an amazing experience, and one which I never planned on, which allowed me to compare my two very different “Japans.” Although I lived in that same country twice, the differences in time, location and purpose made for a very insightful analysis of how both Japan and I had changed in the intervening years.

My first years in Japan were spent as a new ALT who had never been to Asia, much less lived there. While I had some experience teaching English in the U.S. and Mexico, I was not an Asian Studies major and was not at all familiar with the Japanese language. Nonetheless, I grew to love my new life in Hirado, Nagasaki Prefecture. I immersed myself in the community, getting involved in the local karate dojo as well as participating in the various seasonal Festivals and extracurricular activities like speech contests, international days and so on. My original plan to stay just one year changed into multiple re-contracting, and I actually ended up spending a total of four years on JET, teaching both in Hirado as a municipal ALT and then as a Teacher-Trainer at the Prefectural Education Center in Omura City.

Returning to the U.S. after four years in Japan, I became busily focused on other areas and gradually lost touch with my various connections to JET and Nagasaki. I went to graduate school for Public Policy at George Mason University in the Washington, DC area and started serving with the U.S. Government after graduation. My life continued to progress in this new direction, which was successful enough and still internationally focused, but less-connected to Japan with each passing year. I found myself forgetting more and more *nihongo* and generally feeling like my JET experience, while a wonderful time, was becoming a kind of closed chapter in my life.

It was actually through a chance meeting with another JET alumnus in DC, Daniel Sturgeon, that I first learned of the program that would take me back to Japan once again. Daniel had spent two years in Tokyo through a graduate fellowship sponsored by Rotary International. He posted a note on the JET Alumni Association DC list serve mentioning the new application period for the annual Rotary Peace fellowship. I applied, went through a long series of interviews and selection rounds, and was delighted to learn that I had been awarded the Fellowship! Daniel was a key mentor in this process, and I certainly could not have done as well without his guidance and perspective throughout.

After being accepted as a Rotary Peace Fellow, I still had

to apply to the companion Master’s Degree program separately. Rotary International officially partners with six University-based Rotary Peace Centers to administer the Fellowship globally, of which International Christian university (ICU) in Tokyo is one of them. While there is no guarantee that a given Peace Fellow will get their first-choice university, most of the Peace Fellows (especially JET alumni like me, Daniel and a few others) who request ICU have got placed there. It was an amazing feeling to be living in Japan again, although my experience was much different a decade later, in the megacity-capitol of Japan as an older, full-time graduate student. Through the Rotary Peace Fellowship, I was able to take Japanese classes along with my coursework in Peace Studies at ICU. I interned with the United Nations University (UNU) in Shibuya and volunteered for earthquake relief in Tohoku after the terrible tragedy of March 11. I was also able to explore the many cultural areas both in and outside Tokyo, including Nikko and Hakone, which I had not seen while on the JET programme.

But most of all, I would say that the most significant aspect of my return to Japan was being able to return once more to Hirado. I valued this opportunity very highly, as a way to complete the circle of my initial arrival over a decade before. I traveled back to Nagasaki Prefecture for the annual Lantern Festival, which is a wonderful celebration of the Chinese culture that makes up part of the rich, diverse history of Nagasaki. After catching up with various JET participants and other friends who are still living in the area, I headed north by the slow, countryside train up to Hirado.

In my return to Hirado, I was able to see once more the beautiful small island community which had welcomed me so warmly from my first days and weeks as an ALT. Although my students had grown up and long since moved away, many of the teachers and academic staff who I worked with and the shopkeepers (some of whom are parents of kids I taught there) whose businesses I frequented were happily surprised to see me back in town. We shared many memories together and they all remarked how good it was to be reunited, if only for that moment in time. Although I was only there for a short couple of days, it was a wonderful feeling to be able to walk the same pathways, both physical and metaphorical, that I had first walked a decade before. Much has changed since then, in Japan and in my own life, but I will always remain incredibly thankful to CLAIR and the JET Programme for this “Twice in a Lifetime” chance.

英語